

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)

ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК

Направление и направленность (профиль)

45.03.02 Лингвистика. Лингвистика

Год набора на ОПОП
2020

Форма обучения
очная

Владивосток 2023

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Восточный язык» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению(ям) подготовки 45.03.02 Лингвистика (утв. приказом Минобрнауки России от 07.08.2014г. №940) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Гнезdechko O.H., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru

Радаева Ю.В., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Yuliya.Radaeva@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 28.04.2023 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Григорьева М.Б.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1585671159
Номер транзакции	0000000000B377DA
Владелец	Григорьева М.Б.

Заведующий кафедрой (выпускающей)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	0000000000B37947
Владелец	Коновалова Ю.О.

1. Цель и задачи освоения дисциплины (модуля)

Основной целью дисциплины «Восточный язык» является поэтапное овладение восточным языком на базовом уровне, а именно овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой и культурной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Для достижения этой цели ставятся следующие задачи:

1. изучение основ восточной письменности
2. изучение основ грамматического строя восточного языка
3. развитие навыков межкультурной коммуникации
4. развитие навыков говорения на восточном языке

Изучение восточного языка призвано обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются знания, умения, навыки, соотнесенные с компетенциями, которые формирует дисциплина, и обеспечивающие достижение планируемых результатов по образовательной программе в целом. Перечень компетенций, формируемых в результате изучения дисциплины (модуля), приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код компетенции	Формулировка компетенции	Планируемые результаты обучения	
45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ПК-17	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Умения:	создавать ситуации общения между представителями различных культур и социумов
			Навыки:	владеть основами межкультурной коммуникации
	ПК-18	Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знания:	основные правила международного этикета

	ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знания:	законы функционирования языка
			Знания:	фонетическую, лексическую грамматическую систему иностранного языка, законы словообразования;
			Умения:	дифференцировать различные функциональные разновидности иностранного языка
			Умения:	применять лингвистическую терминологию в профессиональной деятельности;
			Навыки:	навыками использования фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических норм иностранного языка в различных ситуациях общения

3. Место дисциплины (модуля) в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Восточный язык» входит в блок дисциплин изучаемых в вариативной части программы бакалавриата в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования для направления 45.03.02 Лингвистика и является обязательной для освоения.

На данную дисциплину опираются «Японский язык модуль 1», «Японский язык модуль 2».

4. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обуче- ния	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо- емкость	Объем контактной работы (час)						СРС	Форма аттес- тации
				(З.Е.)	Всего	Аудиторная			Внеауди- торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА	КСР		
45.03.02 Лингвистика	ОФО	Бл1.В	2	3	37	0	0	36	1	0	71	3

5. Структура и содержание дисциплины (модуля)

5.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
		Лек	Практ	Лаб	СРС	
1	Лингвокультурные особенности восточного языка	0	0	4	5	ролевая игра, комплект разноуровневых заданий, собеседование
2	Восточная письменность	0	0	6	18	комплект разноуровневых заданий, собеседование, контрольная работа
3	Восточная фонетика	0	0	2	6	комплект разноуровневых заданий, собеседование
4	Части речи и частицы в восточном языке	0	0	12	24	ролевая игра, комплект разноуровневых заданий, собеседование, контрольная работа
5	Построение простых предложений	0	0	10	20	ролевая игра, комплект разноуровневых заданий, собеседование, контрольная работа
Итого по таблице		0	0	34	73	

5.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

Тема 1 Лингвокультурные особенности восточного языка.

Содержание темы: Категории вежливости. Заимствования (外来語). Ономапоея. Обращение (さん、くん、ちゃん).

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексического материала, прослушивание аудиоматериалов.

Тема 2 Восточная письменность.

Содержание темы: Виды письменности азбука и иероглифика. Особенности применения иероглифов. Окуригана. Ромадзи. Фуригана.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексического материала, выполнение письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов.

Тема 3 Восточная фонетика.

Содержание темы: Ударение, повышение и понижение тона, долгота, удвоение, редуцирование.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексического материала, выполнение грамматических упражнений, чтение текста, прослушивание аудиоматериалов.

Тема 4 Части речи и частицы в восточном языке.

Содержание темы: Система указательных местоимений. Система числительных. Образование сложных числительных. Образование дат, времени. Глаголы. Вопросительные слова. Падежные показатели.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии

(презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексического материала, выполнение грамматических упражнений, чтение текста, прослушивание аудиоматериалов.

Тема 5 Построение простых предложений.

Содержание темы: Подлежащее, сказуемое, дополнения времени и их место в предложении. Именные предложения. Вопросительные предложения.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексического материала, выполнение грамматических упражнений, чтение текста, прослушивание аудиоматериалов.

6. Методические указания по организации изучения дисциплины (модуля)

Изучение темы необходимо начать с ознакомления и освоения лексического материала. Сначала необходимо повторить слова, введенные на занятии преподавателем. Далее студенту предлагается работать с учебником для запоминания слов и выражений сначала с преподавателем, а затем в режиме самостоятельной работы, выполняя упражнения из учебника и на сайте on-line. На каждом занятии студент получает задание на закрепление материала, пройденного на лабораторном занятии. Студент обязан прослушать аудиоматериалы, предлагаемые на электронных носителях. Дальнейшее овладение лексикой происходит в процессе работы с текстами для чтения, материалами для аудирования, в дискуссиях по вопросам изучаемых тем. По завершении каждой темы студенты выполняют тестовые задания.

На использование активных и интерактивных методов обучения отводится не менее 60% занятий.

В ходе лабораторных занятий используются интерактивные формы обучения, в том числе с применением игровых (ролевая игра, творческие задания) и неигровых методов обучения (разбор ситуаций). Широко используются информационные технологии (электронные тесты, подготовка электронных презентаций).

В соответствии с Положением о рейтинговой системе оценки успеваемости студентов студенты получают баллы на каждом занятии за посещаемость, за работу на занятии и за выполнение домашних заданий, контрольных работ, тестов.

При выполнении лабораторных работ студенты могут использовать "Методические рекомендации к выполнению лабораторных работ по иностранным языкам".

Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература

1. Буракова, А. А. Японский язык для начинающих. Практикум : учебное пособие для вузов / А. А. Буракова ; под научной редакцией В. А. Кузьмина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 113 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10923-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533060> (дата обращения: 10.11.2023).
2. Горячева, Ю. М. История языка и введение в спецфилологию (японский язык) : учебное пособие / Ю. М. Горячева. — Красноярск : СФУ, 2019. — 88 с. — ISBN 978-5-7638-4041-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/157700> (дата обращения: 21.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Иностранный язык региона специализации: японский язык для регионоведов : Учебник [Электронный ресурс] : Новосибирский государственный технический университет , 2020 - 276 - Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/document?id=396013>
4. ПРАКТИКУМ ПО ЛЕКСИКОЛОГИИ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА / М.Г. Жанцанова . — Улан-Удэ : Бурятский государственный университет, 2021 .— 46 с. — ISBN 978-5-9793-1583-6 .— URL: <https://lib.rucont.ru/efd/748199> (дата обращения: 10.11.2023)
5. Японский язык: практика устной и письменной речи / Т.В. Мархеева, Г.О. Лумбунова .— Улан-Удэ : Бурятский государственный университет, 2019 .— 109 с. — ISBN 978-5-9793-1323-8 .— URL: <https://lib.rucont.ru/efd/682485> (дата обращения: 10.11.2023)

8.2 Дополнительная литература

1. Колышкина, С. С. Иностранный язык региона специализации: японский язык для продолжающих обучение : учебник / С. С. Колышкина, О. В. Москвина. — Новосибирск : НГТУ, 2022. — 272 с. — ISBN 978-5-7782-4638-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/306101> (дата обращения: 21.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

8.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Образовательная платформа "ЮРАЙТ"
2. Онлайн словарь МультиТран <https://www.multitran.com/>
3. Радаева Ю.В. Восточный язык: электронный учебно-методический комплекс. <https://edu.vvsu.ru/course/view.php?id=1649>
4. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ <http://gramota.ru/>

5. Электронная библиотечная система ZNANIUM.COM - Режим доступа: <https://znanium.com/>
6. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
7. Электронно-библиотечная система "РУКОНТ"
8. Японский язык. Начальный уровень.
MOOK. <https://openedu.ru/course/spbu/JPLANG/>
9. Open Academic Journals Index (OAJI). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
10. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prilib.ru/>
11. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

Основное оборудование:

- Доска аудиторная ДА-8МЦ
- Интерактивный монитор Qomo QIT600
- Колонки Microlab 2.0 SOLO4C
- Мультимедийный комплект №1: проектор NEC M271X, потолочное крепление Wize, клеммный модуль Kramer WX-1N, коннектор Kramer VGA, экран Lumien Eco Picture
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)

Программное обеспечение:

- ABBYY Lingvo 12 Multi-languages
- Microsoft Windows Vista Russian
- Диалог Nibelung 2.3